

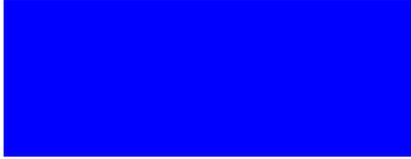
Notice d'utilisation



Brève notice

IMPORTANT : Veuillez lire la notice d'utilisation complète ainsi que les conseils de sécurité avant de mettre en service la machine pour la première fois.

Mettre la machine en marche



Ecran 01

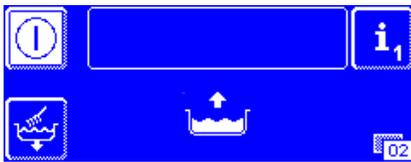


Ecran 02

- Appuyez sur l'écran avec le doigt
- ⇒ L'écran 01 s'affiche.

- Maintenez la touche de démarrage (1) enfoncée pendant environ 2 secondes.
- ⇒ L'écran 02 s'affiche.

Le texte d'accueil s'efface automatiquement après quelques secondes.



La cuve de la machine est remplie automatiquement et chauffée en même temps.

Le détergent est dosé dans la cuve de la machine (s'il y a un doseur raccordé).

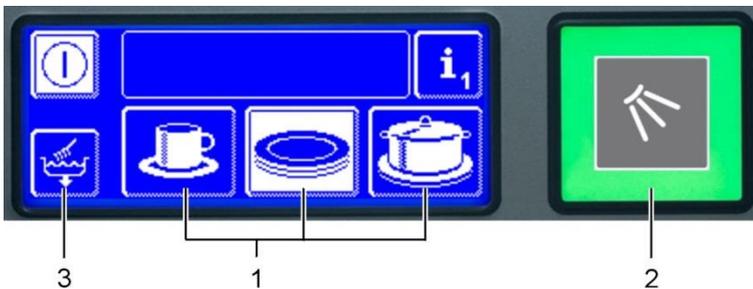


La machine est prête dès que la température programmée est atteinte.

Le bouton de démarrage s'allume en vert, et les programmes de lavage sont affichés¹.

Charger la vaisselle à laver

Lancer le programme de lavage



- 1 Programmes de lavage¹
Le programme sur fond blanc est actif.
- 2 Touche démarrage
- 3 Programme d'assistance au nettoyage

- Actionnez le bouton de démarrage (2) pour lancer le programme de lavage.
- ⇒ Le bouton de démarrage (2) s'allume d'abord en bleu, puis adopte petit à petit une couleur verte afin de montrer la progression du programme.
- ⇒ Dès que le programme de lavage est terminé, le bouton de démarrage (2) clignote en vert.
- ⇒ Pour les machines avec récupérateur/condenseur de buées, le bouton de démarrage (2) clignote en vert-bleu pendant l'aspiration des buées. Ouvrez la porte dès que le bouton de démarrage (2) clignote en vert.

Sortir la vaisselle

Mettre la machine à l'arrêt

- Maintenez le bouton (3) enfoncé pendant environ 2 secondes pour lancer le programme d'assistance au nettoyage.
- ⇒ La machine est nettoyée à l'intérieur et vidée.
- ⇒ Le bouton de démarrage (2) reste allumé en bleu, puis à la fin du cycle s'éteint en 3 étapes en fonction de la progression du programme d'assistance au nettoyage.
- ⇒ La machine s'éteint.

¹ Les programmes affichés dépendent de l'utilisation programmée pour la machine.

Notice d'utilisation

pour lave-vaisselle frontal de la gamme UC de Winterhalter
(Traduction de la notice d'utilisation originale en allemand)

Table des matières

1	A propos de cette notice	2	11.1	Pictogramme	18
2	Utilisation conforme	2	11.2	Appeler le code d'erreur	19
2.1	Utilisation non conforme	2	11.3	Lavage peu satisfaisant	20
3	Conseils de sécurité	3	11.4	Calibrage de l'écran	20
3.1	Conseils de sécurité d'ordre général	3	12	Niveau d'informations 1	21
3.2	Sécurité électrique	3	13	Niveau d'informations 2	23
3.3	Travaux de maintenance et de réparation	3	14	Menu PIN	24
4	Avant de travailler avec la machine	4	14.1	Paramètres généraux	24
4.1	Contrôle d'intégralité	4	14.2	Mise sous tension automatique	26
4.2	Première mise en service	4	14.3	Données d'exploitation	27
5	Description du produit	4	14.4	Journal d'hygiène	27
6	Produit de rinçage et détergent	6	14.5	Détartrage / nettoyage de base	29
6.1	Produit de rinçage	6	14.6	Modifier la quantité de détergent / de produit de rinçage	31
6.2	Détergent	6	14.7	Réinitialiser le compteur d'eau à rebours	32
6.3	Remplissage de détergent et de produit de rinçage	7	14.8	Vérifier la connexion (uniquement pour CONNECTED WASH)	33
6.4	Purger les doseurs	7	15	Doseurs externes	34
6.5	Canne d'aspiration avec contrôle de niveau	7	15.1	Points de raccordement	34
6.6	Remplacement du détergent	8	15.2	Raccordement électrique	35
7	Adoucisseur intégré (option)	9	15.3	Configuration des paramètres	36
7.1	Entrer la dureté de l'eau	9	16	Notice d'utilisation intégrée	36
7.2	Manque de sel affiché	9	17	Mise hors service pour une certaine durée	36
7.3	Faire l'appoint du sel régénérant	9	18	Remettre la machine en service après une période d'arrêt prolongée	36
8	Éléments de commande	10	19	Mise au rebut	37
9	Fonctionnement	11	20	Caractéristiques techniques	37
9.1	Avant de mettre la machine en marche	11	21	Emissions	37
9.2	Mettre la machine en marche et la préparer au service	11	22	Pose	37
9.3	Lavage	11	23	Raccordement d'eau	37
9.4	Mise à l'arrêt	14	24	Raccordement électrique	38
10	Maintenance et entretien	14	24.1	Câble d'alimentation	39
10.1	Nettoyage quotidien	14	24.2	Liaison équipotentielle	39
10.2	Nettoyage hebdomadaire	16	25	Déclaration CE de conformité	40
10.3	Détartrage	17			
10.4	Maintenance par notre service clientèle	17			
11	Dysfonctionnements	18			

1 A propos de cette notice

Cette notice d'utilisation contient des informations et des instructions relatives à l'utilisation et à la maintenance appropriées de votre lave-vaisselle.



Veillez suivre attentivement les conseils de sécurité de cette notice.

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :

Symbole	Signification
 Danger	Mise en garde contre le risque de blessures graves, voire mortelles quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
 Avertissement	Mise en garde contre le risque de blessures légères ou dommages matériels quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
 Prudence	Mise en garde contre d'éventuels défauts ou la destruction du produit quand les consignes de sécurité décrites ne sont pas respectées.
	Veillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice d'utilisation avant de travailler avec la machine.
IMPORTANT	Concerne une information importante.
INFO	Concerne une information utile.
➤	Ce symbole indique les instructions d'utilisation.
⇒	Ce symbole indique le résultat d'une action.
–	Ce symbole indique les informations listées.
▶	Ce symbole renvoie vers un chapitre avec des informations supplémentaires.

2 Utilisation conforme

- Les lave-vaisselle de la gamme sont à usage professionnel, ils ne conviennent pas pour un usage privé.
- Utilisez le lave-vaisselle de la gamme UC uniquement pour laver des couverts, de la vaisselle ou des plateaux ou encore des verres dans un restaurant ou assimilé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et aient compris les risques impliqués.

2.1 Utilisation non conforme

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants laissés sans surveillance.
- N'utilisez jamais le lave-vaisselle pour laver des appareils de cuisson électriques ou des pièces en bois.
- Lavez toujours la vaisselle dans les paniers spécialement destinés à cet effet. Ne lavez jamais la vaisselle sans les paniers.
- Ne lavez pas de pièces en PVC si elles ne résistent pas à la chaleur ou aux solutions déterives.
- Rincez les pièces en aluminium, comme des casseroles, récipients ou tôles uniquement avec un détergent spécifique spécialement adapté afin de prévenir des décolorations noires.
- Winterhalter Gastronom GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dégâts dus à une utilisation non conforme des lave-vaisselle.

3 Conseils de sécurité

3.1 Conseils de sécurité d'ordre général

- Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation de cette notice d'utilisation. Winterhalter Gastronom GmbH décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.
- N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et compris cette notice d'utilisation. Faites appel au service après-vente de Winterhalter pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Ne montez et ne vous asseyez pas sur la porte de la machine.
- Le personnel doit être formé à l'utilisation de la machine. Il est en outre tenu de se familiariser avec les conseils de sécurité. Répétez régulièrement la formation du personnel afin de prévenir des accidents.
- Pour votre sécurité personnelle, testez régulièrement le disjoncteur différentiel installé sur le site (FI) en actionnant le bouton correspondant.
- Fermez la vanne d'arrêt installée sur le site après avoir terminé le travail.
- Mettez le disjoncteur du site hors tension après avoir terminé le travail.

3.2 Sécurité électrique

- La sécurité électrique de cette machine n'est garantie que si elle est raccordée à un circuit de protection correctement installé et à un disjoncteur différentiel. Il est très important qu'un spécialiste vérifie que cette condition de sécurité est remplie et contrôle, en cas de doute, l'ensemble du système de distribution électrique. Winterhalter ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex. un choc électrique).

3.3 Travaux de maintenance et de réparation

- Débranchez la machine du secteur pour les travaux d'installation et de maintenance, ainsi que pour les réparations.
- Seuls les techniciens agréés par Winterhalter sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Les travaux de maintenance ou réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Winterhalter décline toute responsabilité.
- Pour les réparations et le remplacement des pièces d'usure, il convient d'utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque.
- Ne faites fonctionner la machine que si elle est en parfait état.
- Une machine endommagée ou non étanche peut représenter un danger pour votre sécurité. Arrêtez immédiatement la machine en cas de danger ou de dysfonctionnement. Mettez le disjoncteur sous tension (équipement du site). Ce n'est qu'alors que la machine sera hors tension.
- Avisez votre installateur ou électricien si l'origine du problème est liée à l'alimentation en eau ou en électricité.
- Avisez un technicien agréé ou votre revendeur si un autre problème se produit.
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il devra être remplacé par Winterhalter, son service après-vente ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H07 RN-F ou équivalent.

4 Avant de travailler avec la machine

- La machine doit être posée et installée par un technicien agréé ou un revendeur Winterhalter. Veuillez consulter le chapitre 22 pour de plus amples informations. Veuillez consulter le chapitre 17 si le lieu d'installation n'est pas à l'abri du gel.
- La machine doit être raccordée conformément aux normes et législations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité). Vous trouverez de plus amples informations dans les chapitres 23 et 24.
- La première mise en service de la machine doit être réalisée par un technicien agréé par Winterhalter. Demander des instructions claires pour vous même et le personnel.

4.1 Première mise en service

- Après le raccordement de l'eau et de l'électricité, veuillez contacter le représentant régional de Winterhalter ou le revendeur pour réaliser la première mise en service et pour les instructions relatives à l'utilisation de la machine.

5 Description du produit

Les lave-vaisselle de la gamme UC ont été conçus pour une utilisation avec différents types de vaisselle. Le technicien Winterhalter réalise la programmation du tableau de commande de sorte que le lave-vaisselle devienne une machine spécialisée pour une application bien précise lors de la mise en service seulement. Autre possibilité, le lave-vaisselle peut être programmé en vue d'une utilisation précise avant livraison ; il sera alors possible de la reprogrammer dès que le client le souhaite.

Cette programmation permet de déterminer si la machine peut être utilisée comme :

- Lave-vaisselle (si surtout de la vaisselle doit être lavée), ou comme
- Lave-verres (si surtout des verres sont lavés), ou comme
- Combiné lave-verres/lave-vaisselle (s'il y a des verres et de la vaisselle à laver), ou comme
- Lave-vaisselle spécial couverts (uniquement pour des couverts).

Pour une nouvelle utilisation, le tableau de commande est reprogrammée par le technicien agréé par Winterhalter en fonction des exigences du client.

Options¹

Cool (uniquement pour lave-vaisselle destinés au lavage des verres)

La puissance de lavage de l'eau de la cuve maintenue à une température constante garantit une propreté en termes d'hygiène. Par le rinçage à l'eau froide et claire après le cycle de lavage, les verres sont à nouveau refroidis.

Le PLUS Winterhalter : il est toujours possible d'augmenter la température de rinçage. Vous pouvez ainsi choisir entre des verres froids ou optimiser le séchage avec un rinçage chaud.

IMPORTANT : Les premiers cycles de rinçage après l'activation de la fonction sont encore effectués à l'eau chaude ou tiède.

Condition : Raccordement de la machine à l'eau froide.

Energy

La partie surmontant la machine contient un moteur ventilateur et un échangeur thermique. Après le rinçage, le moteur ventilateur aspire les buées chaudes et humides de la laverie par via un échangeur thermique. L'énergie de ces buées chaudes et humides est mise à profit pour réchauffer l'eau d'alimentation encore froide. Cela représente une économie d'énergie. En même temps, l'atmosphère près du bar est considérablement améliorée parce qu'il y a moins de buées) sortant de la machine quand la porte est ouverte.

Condition : Raccordement de la machine à l'eau froide.

UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus)

Pour ces modèles de machines, un module d'osmose inverse est intégré dans la sous-structure. Le module d'osmose inverse produit de l'eau osmosée pour le rinçage. Les fonctions spéciales sont décrites dans une notice d'utilisation complémentaire, jointe à la machine.

¹ Les options spéciales ne sont pas disponibles dans tous les pays. Veuillez vous informer sur le site Internet Winterhalter de votre pays sur la disponibilité des options.

PAY PER WASH

Les machines, équipées de cette fonction spéciale, sont des machines de location. L'ensemble des programmes de lavage doit être acheté sur le site Internet Winterhalter. **Caractéristique distinctive :** Inscription PAY PER WASH sur l'écran d'affichage.

Les fonctions spéciales sont décrites dans une notice d'utilisation complémentaire. Le manuel est disponible en téléchargement sur le site Internet www.winterhalter.biz/manuals.

CONNECTED WASH

Les machines, équipées de cette fonction spéciale, peuvent être reliées avec le site Internet Winterhalter. Après l'enregistrement, vous avez la possibilité de visualiser sur le site différentes données d'exploitation et autres informations propres à la machine. Les fonctions spéciales sont décrites dans une notice d'utilisation complémentaire, jointe à la machine.

6 Produit de rinçage et détergent



Danger

Risque de blessures

- Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.
- Veuillez respecter les conseils de sécurité et les recommandations de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous utilisez.



Prudence

- Utilisez uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels. Ces produits sont marqués comme tels. Nous conseillons d'employer les produits mis au point par Winterhalter. Ils sont spécialement adaptés aux lave-vaisselle Winterhalter.
- Evitez de mélanger différents détergents, cela provoquerait des cristallisations nocives pour le doseur de détergent (► 6.6).
- Ne versez pas de détergent dans le réservoir du produit de rinçage ou inversement.

6.1 Produit de rinçage

Le produit de rinçage est ajouté après le lavage pour former un revêtement fin sur la vaisselle qui séchera ainsi plus rapidement. Le produit de rinçage est ainsi dosé automatiquement dans le surchauffeur de la machine à partir d'un bidon intégré dans la machine ou installé à l'extérieur. Le doseur du produit de rinçage est intégré dans la machine. La quantité dosée est réglée par le technicien agréé par Winterhalter à l'occasion de la première mise en service de la machine.

INFO : Le doseur de produit de rinçage n'est pas fourni avec toutes les machines.



Lorsque le bidon intégré est vide, cela est affiché à l'écran (► 11.1). Les bidons installés à l'extérieur de la machine doivent être équipés d'une canne d'aspiration avec sonde de niveau pour que le niveau puisse être affiché à l'écran.

6.2 Détergent



Attention

N'utilisez pas de produits moussants (savon pour les mains, savon noir, liquide vaisselle par ex.). Ces produits ne doivent pas arriver dans la machine à la suite d'un prélavage de la vaisselle.

Le détergent est nécessaire pour décoller les restes de nourriture et encrassement de la vaisselle. Le détergent peut être dosé de différentes manières :

- manuellement en tant que poudre de lavage
- automatiquement à partir du bidon intégré ou moyennant un doseur de détergent intégré
- automatiquement à partir d'un réservoir externe à la machine ou encore moyennant un doseur intégré ou externe à la machine.

INFO : Le doseur de détergent n'est pas fourni avec toutes les machines.

6.2.1 Dosage de la poudre de lavage

Prédosage

➤ Introduisez la poudre dans la machine dès que le bouton de démarrage s'allume en vert. La machine est alors prête au service (réchauffée).

UC-S : env. 30 g

UC-M, -L et -XL : env. 50 g

- Lancez le cycle de lavage tout de suite après afin de mélanger la poudre de lavage avec l'eau.
- Veuillez lire la notice de l'emballage du produit à propos du dosage.

Postdosage

- Ajoutez env. 10-15 g de poudre de lavage dans la machine après 5 cycles de lavage.

6.2.2 Dosage du détergent liquide

La quantité dosée est réglée par le technicien agréé par Winterhalter à l'occasion de la première mise en service de la machine.



Lorsque le bidon intégré est vide, cela est affiché à l'écran (► 11.1). Les bidons installés à l'extérieur de la machine doivent être équipés d'une canne d'aspiration avec sonde de niveau pour que le niveau puisse être affiché à l'écran.

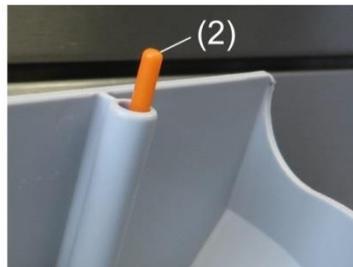
6.3 Remplissage de détergent et de produit de rinçage



Prudence

Lors du remplissage, veillez à ce que le détergent ne pénètre pas dans le réservoir du liquide de rinçage ou inversement.

- Ouverture à clapet blanc : réservoir de détergent
- Ouverture à clapet bleu : réservoir de liquide de rinçage



- Saisir sur les côtés l'habillage inférieur contenant les réservoirs et le faire basculer vers l'avant.
- Insérer l'entonnoir (1) dans l'ouverture de remplissage.
- Placer le bidon sur l'entonnoir et remplir jusqu'à ce que le flotteur (2) devienne visible.
- Rabattre l'habillage inférieur.
- Après utilisation, nettoyer l'entonnoir en le passant une fois dans le lave-vaisselle.

6.4 Purger les doseurs

Les doseurs doivent être purgés s'il y a de l'air qui s'est infiltré dans le tuyau de dosage quand les bidons n'ont pas été remplis à temps.

- Procédez comme nous l'avons décrit dans le chapitre 12 si votre machine est équipée d'un doseur intégré.
- Veuillez consulter la documentation de l'appareil pour les doseurs externes.

6.5 Canne d'aspiration avec contrôle de niveau



Prudence

- N'utilisez la canne d'aspiration que dans des bidons suffisamment stables. Les bidons étroits et hauts peuvent se renverser en tirant sur la canne d'aspiration.
- N'introduisez pas la canne d'aspiration du produit de lavage dans le bidon de détergent et inversement.
- Ne tirez pas inutilement sur le tuyau d'aspiration ou le câble de raccordement, car cela pourrait l'endommager.

Vous recevez aussi une ou plusieurs cannes d'aspiration avec votre machine (en option). La canne d'aspiration est déjà raccordée à la machine.



Image 1



Image 2

Image 1 :
Canne d'aspiration de détergent
Tuyau d'aspiration clair
Bouchon noir

Image 2 :
Canne d'aspiration de produit de lavage
Tuyau d'aspiration bleu
Bouchon bleu

Maintenance et entretien



(a)

- Rincer la canne d'aspiration à l'eau courante à chaque changement de bidon. Retirer les résidus cristallisés de détergent.
- Veiller à ce que les deux trous d'aération (a) du bouchon soient ouverts.
- Introduire la canne d'aspiration dans le bidon. Tirer le bouchon vers le bas jusqu'à ce que l'ouverture du bidon soit obstruée.

6.6 Remplacement du détergent

- Veuillez noter, quand vous remplacez le détergent :
 - Il est possible que des cristallisations se forment quand vous mélangez divers détergents, ce qui pourrait provoquer un dysfonctionnement du doseur. Cela peut également se produire avec un nouveau détergent du même fabricant.
 - Le doseur doit être réglé à nouveau, chaque fois que vous introduisez un nouveau détergent.
 - Le système entier, composé de réservoir, tuyaux de dosage et doseur de détergent doit être rincé à l'eau avant d'utiliser le nouveau détergent.
- Veuillez mandater le technicien agréé par Winterhalter afin d'effectuer ces travaux correctement et garantir un lavage satisfaisant.

La garantie et la responsabilité de produit de la part de Winterhalter Gastronom GmbH sont annulées si cette clause n'est pas respectée.

Lorsque le détergent est dosé à partir de réservoirs extérieurs, vous pouvez rincer les conduites de dosage et le doseur de détergent avec de l'eau vous-même.

Procédure :



Avertissement

Veillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprimés sur l'emballage des produits lessiviels que vous employez.
Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits lessiviels.
Ne mélangez pas différents produits lessiviels.

- Sortez la canne d'aspiration du réservoir et insérez-la dans un récipient rempli d'eau.
- Rincez les conduites de dosage et le doseur de détergent avec de l'eau en activant plusieurs fois de suite la fonction "Purger le doseur" (► 12). La fréquence dépend de la longueur des tuyaux de dosage.
- Insérez la canne d'aspiration dans le réservoir avec le nouveau détergent.
- Appliquez plusieurs fois la fonction "Purger le doseur" pour remplacer l'eau dans les conduites de dosage par le détergent.

7 Adoucisseur intégré (option)

En adoucissant l'eau du réseau, il y a moins de tartre formé dans la machine et sur la vaisselle. Le réservoir de sel doit être rempli de sel régénérant pour que l'adoucisseur d'eau fonctionne correctement.

7.1 Entrer la dureté de l'eau

Le technicien agréé par Winterhalter mesure la dureté de l'eau et enregistre cette valeur dans la commande lors de la mise en service de la machine.

7.2 Manque de sel affiché



Un message est affiché à l'écran (► 11.1) quand il faudra faire l'appoint du réservoir de sel. Le message disparaît dès que le réservoir a été rempli, après 3 cycles de lavage, quand une partie du sel s'est dissout.

7.3 Faire l'appoint du sel régénérant



Prudence

Utilisez uniquement du sel régénérant dans le réservoir à sel !

Le sel doit avoir un grain fin (max. 0,4-7 mm de diamètre). N'utilisez pas de pastilles à sel. Ne remplissez le réservoir pas de produits chimiques comme du détergent ou produit de rinçage. Ces derniers causeront des dégâts de l'adoucisseur.



Prudence

Lancez un cycle de lavage après avoir rempli le réservoir !

Faites directement un programme de lavage après avoir rempli le réservoir afin de rincer les restes de sel encore présents. Ils comportent un risque de corrosion dans la zone de la goulotte de remplissage.



Ouvrir la porte de la machine et sortir le panier de la machine.



Déverrouiller le champ de lavage inférieur.



Sortir le champ de lavage de la machine.



Ouvrir le bouchon vissé du réservoir de sel.
Remplir d'eau claire jusqu'au bord (uniquement lors de la première mise en service).



Insérer l'entonnoir dans la goulotte du réservoir de sel et verser petit à petit 3 sachets de sel spécial Winterhalter (= 1,5kg). Enlever l'entonnoir et nettoyer cette partie des restes de sel.



Visser à nouveau le réservoir de sel sans coincer le bouchon. Installer à nouveau le champ de lavage inférieur. Contrôler si le champ de lavage tourne aisément.

8 Éléments de commande

Écran (écran tactile) et bouton de démarrage



Activation de l'écran

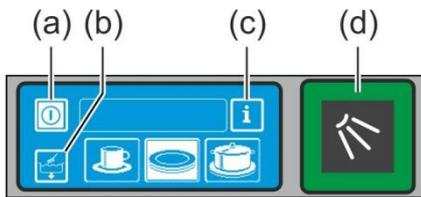
- Toucher l'écran avec le doigt.
 - ⇒ L'écran s'allume et s'éteint à nouveau après quelques instants. Cela permet d'économiser de l'énergie et d'éviter que la machine ne soit mise en marche par accident.

INFO Pour mettre la machine sous tension, voir le chapitre ► 9.2.

Les boutons sensibles au toucher (touches) sont affichés à l'écran. Touchez l'écran tactile avec les doigts uniquement ; évitez d'utiliser des objets pointus. Chaque actionnement d'un bouton est confirmé par un signal sonore. Les événements comme la fin du programme ou les dysfonctionnements sont signalés par une séquence sonore.

INFO Le technicien agréé peut désactiver le signal sonore et la séquence sonore.

Etat de fonctionnement



- (a) Bouton de démarrage et d'arrêt
- (b) Programme d'assistance au nettoyage
- (c) Accès au niveau d'informations 1 → Niveau d'informations 2 → Menu PIN
- (d) Bouton de démarrage

Bouton de démarrage

L'éclairage de couleur du bouton de démarrage (d) a plusieurs significations :

Couleur	Signification
non éclairé	La machine est hors tension
rouge	La machine n'est pas encore prête à l'emploi
vert	La machine est prête à l'emploi
bleu	La machine est en marche
rouge et vert	La machine se remplit et chauffe
vert et bleu	Le programme de lavage est en cours
bleu et non éclairé	Le programme d'assistance au nettoyage est en cours
clignotant en vert	Le programme de lavage est terminé. Le bouton démarrage clignotant en vert montre que le programme de lavage est terminé, et que personne n'a encore ouvert la porte de la machine.
clignotant en vert-bleu	Uniquement pour la variante Energy : les buées sont aspirées. Le programme de lavage n'est pas encore complètement terminé.

Les niveaux du menu

Le système électronique de la machine est composé de 3 niveaux :

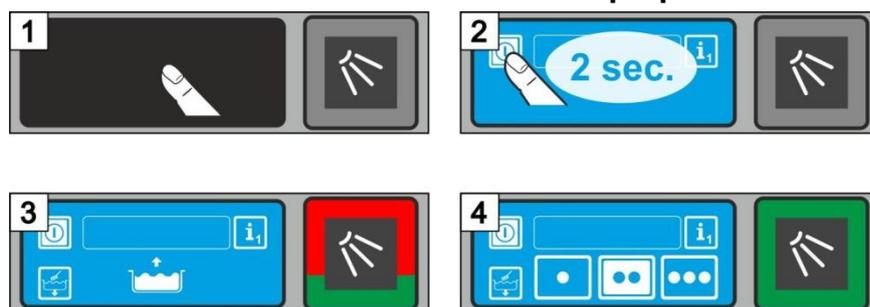
- Niveau pour le personnel de la laverie (► 9)
- Niveau d'informations 1 avec des programmes de lavage supplémentaires et d'autres informations (► 12)
- Niveau d'informations 2 avec accès au menu PIN (► 14)

9 Fonctionnement

9.1 Avant de mettre la machine en marche

- Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau installée par le client.
- Mettez le disjoncteur installé par le client sous tension.
- Testez, pour votre sécurité personnelle, régulièrement le bon fonctionnement du disjoncteur de courant de fuite installé sur le site (FI) en actionnant le bouton correspondant.
- Ouvrez la porte de la machine et contrôlez si les champs de lavage rotatifs (en haut et en bas) et les filtres (tamis, cylindre de filtration) sont bien installés.
- Fermez la porte de la machine.
- Contrôlez s'il y a suffisamment de détergent et de produit de rinçage dans les bidons (intégrés dans la machine ou à l'extérieur). Faites l'appoint ou échangez le bidon à temps pour que le lavage reste parfait.

9.2 Mettre la machine en marche et la préparer au service



9.3 Lavage



Avertissement

Risque de brûlures provoquées par l'eau de lavage bouillante

- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas du lave-vaisselle. L'intérieur est rempli d'eau de lavage d'une température d'environ 62 °C.
- N'ouvrez pas la porte lorsqu'un programme de lavage est en cours. L'eau de lavage bouillante risque de jaillir hors de la machine. Interrompez d'abord le programme de lavage (► 9.3.6).

Risque de blessures

- Rangez les objets tranchants et pointus de sorte qu'il n'y ait pas de risque de blessures.

9.3.1 Les programmes par défaut

L'affichage des programmes de lavage dépend de l'utilisation prévue de la machine. Au besoin, la machine peut être reprogrammée ultérieurement.

Le programme 2 est programmé par défaut lorsque la machine est prête à l'emploi. Un autre programme de lavage peut être sélectionné en appuyant sur le bouton correspondant. Une fois le programme sélectionné, les boutons apparaissent sur un fond blanc.

Utilisation prévue de la machine	1	2	3	Programme 1 pour	Programme 2 pour	Programme 3 pour
Lave-vaisselle				la vaisselle peu sale	la vaisselle sale	la vaisselle très sale
Lave-verres				les verres délicats	les verres moins délicats	les verres robustes
Combiné lave-verres/lave-vaisselle				les verres	les verres et les tasses	les assiettes
Lave-verres/lave-vaisselle et lave-vaisselle à couverts				les verres	les couverts	les assiettes
Lave-vaisselle à couverts					les couverts	

INFO Les icônes affichées sur votre lave-vaisselle peuvent varier, car le technicien agréé peut choisir des images correspondant à votre vaisselle parmi une variété d'images. Sur demande, le technicien peut aussi masquer des programmes.

9.3.2 Rangement de la vaisselle

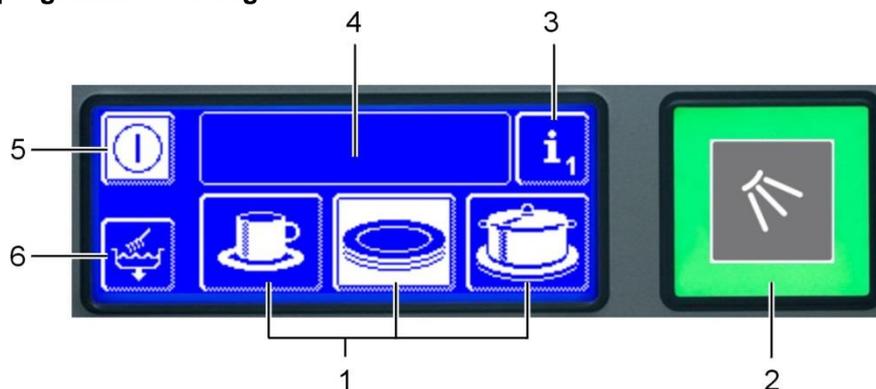


Prudence

- Le système de filtration peut s'encrasser, ce qui entraverait le bon fonctionnement du programme de lavage.
- Ne lavez pas d'objets avec des restes de cire (comme des bougeoirs). La pompe de vidange risque de s'endommager par la cire durcie.
- Ne lavez pas de pièces en plastique si elles ne résistent pas à la chaleur ou aux solutions détergentes.
- Lavez les pièces en aluminium, comme les casseroles, récipients ou tôles, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir des décolorations noires.

- A noter lorsque vous chargez la vaisselle et les couverts dans le panier :
 - Enlevez les restes importants de nourriture
 - Rangez les assiettes face avant
 - Rangez les tasses, coupes et casseroles avec l'ouverture vers le bas
 - Lavez les couverts en position verticale dans les godets ou posez-les dans un panier plat. Ne serrez pas et ne chargez pas trop. Trempez les couverts avant de les laver.
 - Posez les couteaux et autres pièces tranchantes avec la poignée orientée vers le haut dans les godets à couverts pour éviter des blessures
- Contrôlez, avant d'introduire le panier, si les champs rotatifs peuvent tourner sans blocage.
- Notez lorsque vous rangez les verres dans le panier :
 - Versez les restes de boissons (dans l'évier, non pas dans la machine)
 - Enlevez des bouts de papier
 - Rincez les cendres à l'eau
 - Rangez les verres avec l'ouverture orientée vers le bas
 - Gardez une certaine distance entre les verres pour qu'ils ne se frottent pas. Cela préviendra des éraflures
 - Posez les verres plus hauts dans un panier adapté afin qu'ils restent stables
- Contrôlez, avant d'introduire le panier, si les champs rotatifs peuvent tourner sans blocage

9.3.3 Lancer le programme de lavage



(1)	Programmes de lavage (programmes par défaut ¹)
(2)	Touche démarrage
(3)	Accès au niveau d'informations 1 (► 12)
(4)	Champ d'informations pour dysfonctionnements sous forme de pictogrammes (► 11.1)
(5)	Bouton de mise à l'arrêt (sans vider la cuve)
(6)	Programme d'assistance au nettoyage (► 10.1.2)

- Sélectionnez un programme de lavage adapté au degré d'encrassement et type de vaisselle. Vous trouverez une vue d'ensemble des programmes disponibles dans le chapitre 9.3.1.
- Actionnez le bouton correspondant au programme que vous souhaitez sélectionner s'il n'est pas encore affiché sur un fond blanc. Le programme de lavage sélectionné reste enregistré jusqu'à ce que sélectionniez un autre programme.
- Actionnez le bouton démarrage (2) pour lancer le programme de lavage.
 - ⇒ Le bouton démarrage (2) s'allume en bleu et adopte progressivement une couleur verte alors que le programme de lavage est exécuté.

Si les salissures se sont incrustées, le programme de lavage peut être intensifié.

- Actionnez 2 fois de suite le bouton démarrage (2) (double-clic).



Le symbole de la brosse clignote dans le champ d'informations (4).

INFO : Le programme intensif ne sera actif que pour le cycle de lavage en cours ; il est désactivé automatiquement plus tard.

9.3.4 Fin du programme



Dès que le programme de lavage est terminé, le bouton démarrage **clignote en vert**.

INFO : Le bouton démarrage clignotant en vert montre que le programme de lavage est terminé, et que personne n'a encore ouvert la porte de la machine. Le technicien agréé par Winterhalter peut régler la commande de la machine de sorte que le bouton démarrage ne clignote plus si ce clignotement dérange.

9.3.5 Fin du programme (variante Energy)



Après le lavage, les buées chaudes et humides sont aspirées de la laverie, et l'énergie thermique associée est récupérée pour le cycle de lavage suivant. Le bouton de démarrage **clignote en bleu / vert**.

Évitez d'ouvrir la porte de la machine pendant ce temps, pour que les buées chaudes et humides (= air évacué) puissent être aspirées complètement de la laverie.

Ouvrez la porte dès que le bouton démarrage **clignote en vert**.

¹ Les programmes de lavage affichés dépendent de l'utilisation programmée de la machine.

9.3.6 Interrompre le programme lavage prématurément

Vous avez les options suivantes pour interrompre le programme de lavage prématurément :

- Actionnez le bouton démarrage (2).
- Actionnez la touche du programme sélectionné sur l'écran.
- Actionnez la touche de mise à l'arrêt (5) sur l'écran.

9.3.7 Pauses

- Ne mettez la machine pas hors tension pendant les pauses afin de maintenir la température réglée.

9.4 Mise à l'arrêt

Mettre à l'arrêt et vider la cuve :



- Arrêtez la machine à la fin du cycle de lavage à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (► 10.1.2).
- Fermez ensuite la vanne d'arrêt de l'alimentation en eau installée sur site.
- Mettez le disjoncteur installé sur le site hors tension.

Mettre à l'arrêt sans vider la cuve :



- Actionnez le bouton d'arrêt (5).
 - ⇒ L'écran s'obscurcit et la machine s'arrête. La cuve reste remplie, mais la température n'est pas maintenue.

INFO : Si la température de la cuve baisse trop avant la mise en marche suivante, la cuve est vidée et remplie à nouveau.



Avertissement

La machine est seulement hors tension une fois que le disjoncteur mural est actionné.

10 Maintenance et entretien



Avertissement

Ne pas nettoyer la machine et son environnement direct (murs, sol) au jet d'eau, jet d'air ou nettoyeur à haute pression.
Évitez d'inonder le socle de la machine quand vous nettoyez par terre pour qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltré.

10.1 Nettoyage quotidien

10.1.1 Pendant le fonctionnement



Avertissement

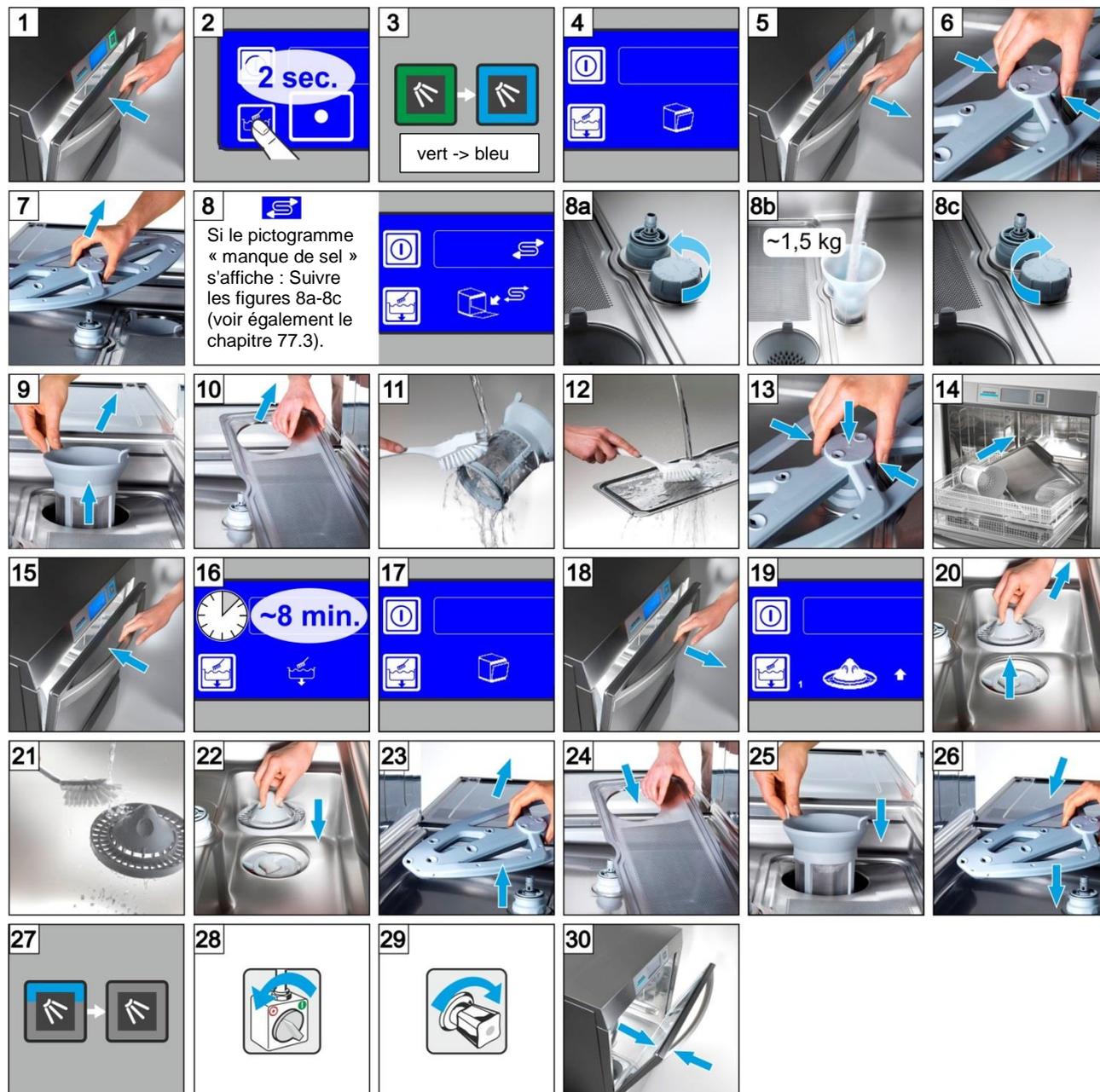
Portez les vêtements et gants de protection avant de toucher des pièces enduites de la solution détergente (tamis, champs de lavage rotatifs, ...).

Sortir le cylindre de filtration, nettoyez-le si nécessaire et installez-le à nouveau.

10.1.2 Programme d'assistance au nettoyage à la fin de la journée

La machine est équipée d'un programme d'assistance au nettoyage pour vous aider à nettoyer l'intérieur de la machine. Après la première phase du programme, le programme d'assistance au nettoyage est interrompu (illustration 4) pour que vous puissiez sortir le filtre cylindrique et le tamis de surface et les nettoyer (illustrations 5-15). Si vous ne suivez pas ces étapes, le programme d'assistance au nettoyage se lance automatiquement après 30 secondes.

➤ Procédez suivant les illustrations 1 à 30.



Interrompre le programme d'assistance au nettoyage :

- Appuyer sur ce bouton.
 - ⇒ Le bouton apparaît sur un fond bleu.
 - ⇒ La machine se remplit à nouveau.



10.1.3 Nettoyage de l'intérieur



Prudence

Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets corrosifs dans la machine lors du nettoyage quotidien qui pourraient attaquer le matériau inox. Les particules de rouille pourraient provenir de vaisselle non inoxydable, de produits de nettoyage, de paniers rilsanisés ou de conduites d'eau non protégées contre la corrosion.

N'utilisez **pas** les agents auxiliaires suivants pour le nettoyage :

- nettoyeur à haute pression
 - détergent acide ou chloré
 - éponges ou brosses métallifères
 - produits abrasifs ou détergents agressifs
- Nettoyer les salissures restant à l'intérieur de la machine à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon
- Nettoyer le labyrinthe sous la porte

10.1.4 Nettoyage de l'extérieur

- Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez les faces extérieures à l'aide d'un produit de nettoyage et entretien inox.

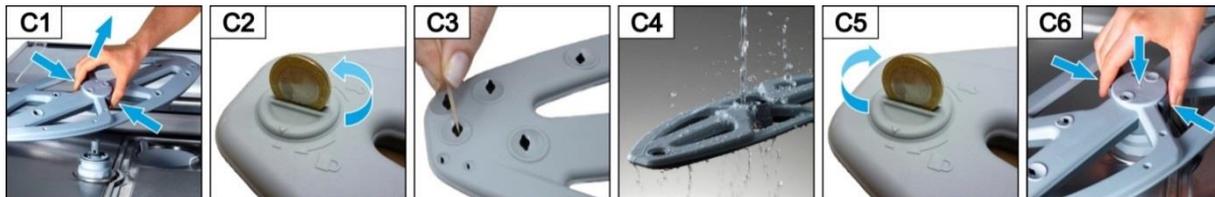
10.1.5 Contrôler le traitement d'eau externe (si présent)

- Contrôlez s'il y a suffisamment de sel régénérant dans le réservoir.

10.2 Nettoyage hebdomadaire

Nettoyer les champs de lavage rotatifs (supérieur et inférieur)

- Procéder suivant les illustrations C1 à C6.



10.3 Détartrage

Le surchauffeur, l'intérieur de la machine et toutes les conduites d'eau risquent de s'entartrer quand la machine est utilisée avec de l'eau très dure sans traitement d'eau adéquat.

Le tartre et ses dépôts de crasse et de graisse représente un risque en termes d'hygiène, et les éléments thermiques peuvent tomber en panne à cause de cet entartrage. Il est donc impératif de nettoyer ces dépôts régulièrement.

Veillez mandater un technicien agrée par Winterhalter pour détartrer régulièrement les conduites d'eau et le surchauffeur.

L'intérieur de la machine peut être d etartr ee par vos soins à l'aide du programme de détartrage (► 14.5.1).



Avertissement

Veillez respecter les consignes de sécurité et conseils de dosage imprim es sur l'emballage des produits lessiviels que vous employez.

Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits lessiviels.

10.4 Maintenance par notre service clientèle

Nous conseillons de laisser maintenir la machine au moins une fois par an par un technicien agrée par Winterhalter afin de contrôler les éléments soumis à l'usure ou au vieillissement et de les échanger si nécessaire.

Il s'agit, entre autres :

- du tuyau de l'alimentation en eau
- des tuyaux de dosage
- de la jointure de la porte



Le système électronique permet de programmer l'intervalle de maintenance en fonction des heures de service et le moment où le symbole de maintenance / service s'affiche à l'écran en fonction des heures de service restant avant la maintenance. Faites activer cette fonction par un technicien agrée par Winterhalter si nécessaire.

11 Dysfonctionnements

Cette section vous renseigne à propos du dépannage en cas d'un dysfonctionnement. Les éventuelles causes et informations à propos du dépannage figurent dans le tableau. Veuillez contacter le technicien agréé par Winterhalter si vous n'arrivez pas à réparer le dysfonctionnement vous-même.



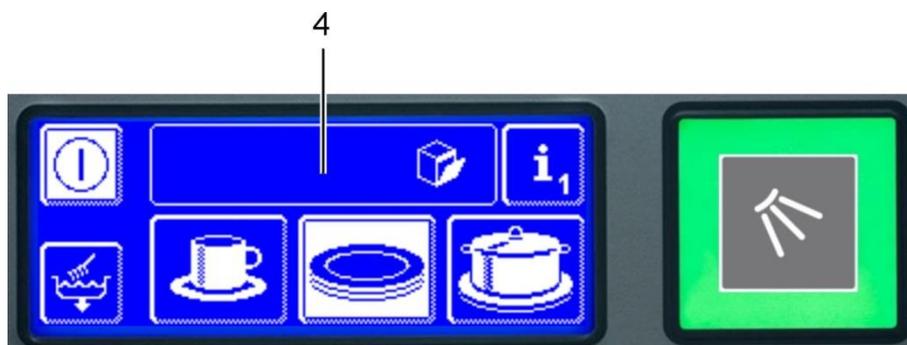
Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

Déconnectez la machine du secteur pour tous les travaux sur le système électrique et contrôlez si elle est bien hors tension.

N'ouvrez pas les panneaux ou composants de la machine s'il vous faut un outil pour le faire. Il existe le risque d'une décharge électrique.

Mandatez un technicien-électricien agréé par Winterhalter pour tous les travaux sur l'installation électrique. Débranchez d'abord la machine du secteur électrique.

11.1 Pictogramme



Les dysfonctionnements sont affichés dans le champ d'informations (4) sous forme de pictogrammes. Par ailleurs, tous les dysfonctionnements sont enregistrés dans le journal d'hygiène (► 14.4), et ils peuvent être appelés au niveau d'informations 2 (► 13). Dès que le dysfonctionnement a été réparé, une entrée est effectuée aux deux endroits.

Pictogramme	Signification	Eventuelle cause	Dépannage
	La porte de la machine est ouverte	Le programme est lancé avec la porte de la machine ouverte	Fermer la porte de la machine
	Le réservoir de détergent est vide ¹		Remplacer le bidon ou le remplir
	Le réservoir de produit de rinçage est vide ¹		Remplacer le bidon ou le remplir
	Manque d'eau	Vanne d'arrêt d'eau fermée	Ouvrir la vanne d'arrêt
		Le filtre du collecteur d'impuretés est bouché	Faites nettoyer le collecteur d'impuretés par un technicien de maintenance ou faites-en installer un nouveau.
		Vanne électromagnétique défectueuse ou bouchée	Faire appel au technicien agréé par Winterhalter
	Traitement de l'eau intégré vide	Manque de sel	Remplir le réservoir à sel de sel de régénération
	Unité de déminéralisation partielle ou totale externe vide		Remplacer l'unité de déminéralisation partielle ; remplacer résine de l'unité de déminéralisation totale. Remettre le compteur à rebours à zéro (► 14.7)

¹ Uniquement affiché quand le bidon est équipé d'un affichage de vide connecté à la machine.

Pictogramme	Signification	Eventuelle cause	Dépannage
	Intervalle de service dépassé	Le nombre d'heures de service déterminé dans la commande est atteint. Il faudra effectuer la maintenance de la machine. INFO : Cette fonction n'est pas activée à l'usine.	Faire appel au technicien agréé par Winterhalter
	Contrôler l'état d'entartrage	Le nombre d'heures de service déterminé dans la commande est atteint. Il faudra détartrer la machine.	Démarrer le programme de détartrage (► 14.5.1) Passer à la page 2 de l'Info ce qui annule le pictogramme dans le tableau de commande sans démarrer le programme de détartrage
	Champ de lavage rotatif inférieur bloqué	Champs de lavage inférieur bloqué par un couvert par exemple	Enlever le blocage
	Champ de lavage rotatif supérieur bloqué	Le champ de lavage rotatif supérieur est bloqué, par exemple par une pièce de vaisselle plus haute	Enlever le blocage
	Mousse	Un détergent à main a été utilisé Grande quantité de blanc d'oeuf	Vider la machine et remplir à nouveau
	Le tamis de surface est bouché	Le tamis de surface est fortement encrassé	Sortir le tamis de surface, le nettoyer et le monter à nouveau
	La cuve est remplie	Essai de démarrage d'un programme pendant que la machine se remplit d'eau	Attendre jusqu'à ce que la machine soit remplie
	Optimisation d'énergie ¹	L'unité d'optimisation d'énergie installée sur le site désactive des consommateurs d'énergie séparément (éléments thermiques).	Patienter jusqu'à ce que l'unité d'optimisation d'énergie s'arrête.
	Signal de défaut du traitement de l'eau extérieur	Différentes causes possibles	Faites appel à un technicien agréé pour effectuer les réparations.
	Dysfonctionnement avec code d'erreur	Différentes causes possibles	Appeler le code d'erreur (► 11.2) et le technicien de service agréé par Winterhalter

11.2 Appeler le code d'erreur

Le pictogramme suivant clignote dans le champ d'informations :



- Appeler le niveau d'informations 2.
⇒ La liste des événements et dysfonctionnements (1) est affichée.



(1)

Affichage	Explication
Evt xx	Événement (p. ex. déroulement d'un programme de lavage)
ERR xx	Dysfonctionnement
ERR xx OK	Le dysfonctionnement a été éliminé

- Faites appel à un technicien agréé pour effectuer les réparations.

¹ Uniquement affiché quand la machine est connectée à une installation d'optimisation d'énergie.

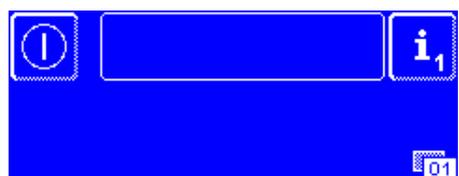
11.3 Lavage peu satisfaisant

	Eventuelle cause	Dépannage
La vaisselle n'est pas propre	Détergent dosé en quantité insuffisante ou pas du tout	Régler la quantité dosée en fonction des informations du fabricant Contrôler les conduites de dosage (coude, rupture, ...) Remplacer le bidon Contrôler le doseur
	Vaisselle mal rangée	N'empilez pas la vaisselle
	Buses des champs de lavage rotatifs bouchées	Démonter les champs de lavage rotatifs et nettoyer les buses
	Températures trop basses	Contrôler les températures (► 12)
Dépôts sur la vaisselle	Si le dépôt est de nature calcaire : l'eau est trop dure	Contrôler l'unité de traitement externe ou intégré / régler correctement Procéder au nettoyage de base (► 14.5.2)
	S'il y a des dépôts d'amidon température surélevée au pré-lavage (douchette)	La température ne doit pas être supérieure à 30 °C
La vaisselle ne sèche pas toute seule	Produit de rinçage dosé en quantité insuffisante ou pas du tout	Régler la quantité dosée en fonction des informations du fabricant Contrôler les conduites de dosage (coude, rupture, ...) Remplacer le bidon Contrôler le doseur

11.4 Calibrage de l'écran

Si vous ne pouvez pas déclencher une action moyennant un des boutons, il est possible que les points sensibles se soient éloignés du bouton affiché.

SOLUTION :



Ecran 01



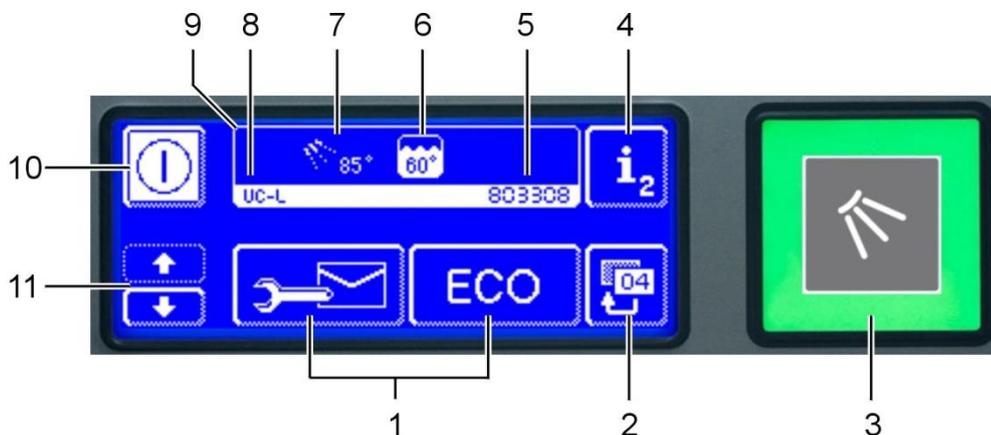
Image 19

- Mettez la machine à l'arrêt et touchez l'écran une fois.
- Maintenez le bouton de démarrage enfoncé pendant 60 secondes.
- ⇒ L'écran 19 s'affiche.
- Actionnez le centre du réticule à l'aide d'un stylo (sans mine) et suivez les instructions affichées à l'écran.

12 Niveau d'informations 1

Appeler le niveau d'informations 1

➤ Appuyer sur le bouton suivant :



(1)	Boutons pour appeler des informations, purger les doseurs et sélectionner les programmes supplémentaires. D'autres boutons s'affichent quand vous actionnez les boutons de défilement (11).
(2)	Bouton Retour (aux programmes par défaut)
(3)	Bouton démarrage
(4)	Accès au niveau d'informations 2 (► 13)
(5)	Numéro de la machine
(6)	Température actuelle de la cuve
(7)	Température de rinçage actuelle
(8)	Type de machine
(9)	Champ d'informations
(10)	Bouton de mise à l'arrêt (sans vider la cuve)
(11)	Boutons de défilement pour domaine (1)

Boutons du domaine (1)



Adresses

➤ Appuyer sur ce bouton.

⇒ Les 2 adresses suivantes apparaissent :

- SERVICE : l'adresse du technicien de service
- CHIMIE : l'adresse du fournisseur de produits chimiques (produit de rinçage, détergent, etc.)

INFO Si aucune adresse n'apparaît, le technicien agréé peut entrer les adresses correspondantes.



Purger le doseur de détergent et les tuyaux de dosage

➤ Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.

⇒ Le bouton apparaît sur un fond blanc. Le doseur est activé (max. 30 secondes).



Purger le doseur de produit de rinçage et les tuyaux de dosage

➤ Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.

⇒ Le bouton apparaît sur un fond blanc. Le doseur est activé (max. 30 secondes).



Notice d'utilisation intégrée (► 16)

- Appuyer sur ce bouton.
 - ⇒ La notice d'utilisation intégrée apparaît.



Conseils

- Appuyer sur ce bouton.
 - ⇒ Des conseils en matière d'hygiène, de protection de la vaisselle et d'économie s'affichent.

INFO Vous pouvez appeler à tout moment la notice d'utilisation intégrée et les conseils, même lorsque votre programme de lavage est presque terminé.

Programmes supplémentaires

INFO Le nombre de programmes supplémentaires dépend de la programmation de la machine.



Programme d'économie en énergie



Programme silencieux pour un lavage particulièrement silencieux



Programme court



Programme spécial

Le programme spécial peut être programmé selon vos souhaits par le technicien agréé (temps, température, mécanique, chimie)

Utilisation des programmes supplémentaires

- Appuyer sur le bouton du programme supplémentaire souhaité.
 - ⇒ Le bouton apparaît sur un fond blanc.
 - ⇒ La température est affichée en alternance avec le programme supplémentaire dans le champ des informations.
- Appuyer sur le bouton de démarrage (3) pour lancer le programme supplémentaire.
 - ⇒ Le bouton de démarrage (3) s'allume en bleu.
 - ⇒ Dès que le programme de lavage est terminé, le bouton de démarrage (3) clignote en vert.
 - ⇒ Le programme supplémentaire reste en mémoire jusqu'à ce qu'il soit désactivé ou que vous sélectionniez un autre programme supplémentaire.

Programmes supplémentaires pour les options spéciales « Cool » et « effect »



INFO Le bouton s'affiche uniquement sur les machines du type « Cool ». Tant que le bouton est actif (fond blanc), le rinçage est effectué à l'eau froide. Appuyer sur le bouton pour désactiver la fonction.

- ⇒ Le fond devient sombre et le message  clignote dans le champ d'informations (9).



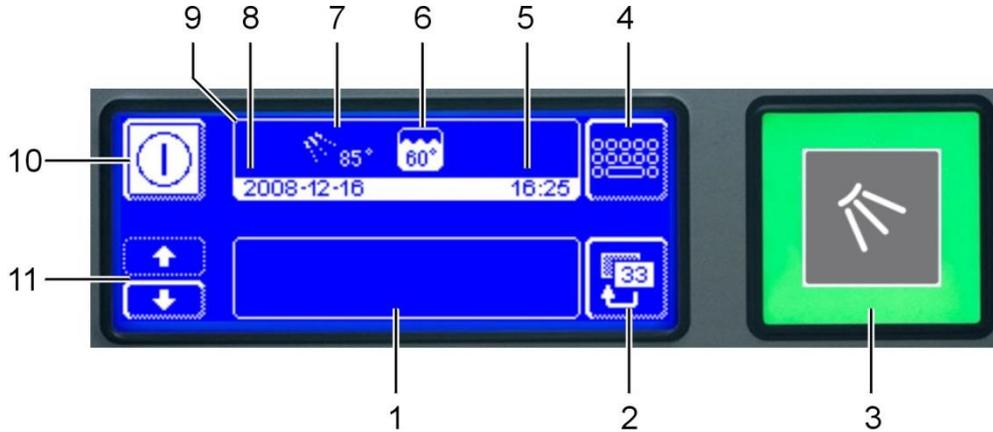
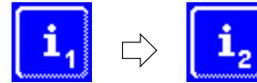
INFO Le bouton s'affiche uniquement sur les machines du type « effect ». Tant que le bouton est actif (fond blanc), la machine fonctionne avec des températures réduites. Appuyer sur le bouton pour désactiver la fonction.

- ⇒ Le fond devient sombre et le message  clignote dans le champ d'informations (9).

13 Niveau d'informations 2

Appeler le niveau d'informations 2

➤ Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



(1)	Domaine d'affichage des événements et dysfonctionnements D'autres événements et dysfonctionnements s'affichent quand vous actionnez les boutons de défilement (11).
(2)	Bouton Retour (au niveau d'informations 1)
(3)	Touche démarrage
(4)	Accès au menu PIN (► 14)
(5)	Heure
(6)	Température actuelle de la cuve
(7)	Température de rinçage actuelle
(8)	Date
(9)	Champ d'informations
(10)	Bouton de mise à l'arrêt (sans vider la cuve)
(11)	Boutons de défilement pour domaine (1)

Événements et dysfonctionnements

Ce domaine affiche tous les événements et dysfonctionnements. Les dysfonctionnements déjà résolus sont également affichés.

Exemple



Dernière entrée
↓
Plus anciennes entrées

Message affiché	Explication
Evt xx	Événement (p. ex. déroulement d'un programme de lavage)
ERR xx	Dysfonctionnement
ERR xx OK	Dysfonctionnement résolu

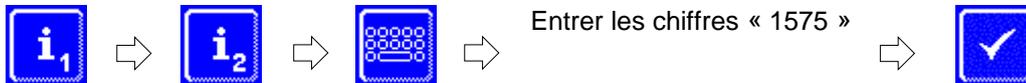
INFO Vous trouverez les informations accompagnées de la date dans le journal d'hygiène (► 14.4).

14 Menu PIN

INFO Lorsque vous accédez au menu PIN, la machine s'éteint.

Appeler le menu PIN

➤ Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



Entrer les chiffres « 1575 »

INFO

Si vous entrez des chiffres incorrects, vous pouvez les effacer avec le bouton ←.

INFO Le symbole  s'affiche sur l'écran si le PIN saisi n'est pas correct. La saisie restera bloquée pendant 2 minutes si vous n'avez pas entré correctement le PIN après 5 tentatives.

Aperçu

	Configurer les paramètres généraux (heure, date, langue, contraste) (► 14.1)
	Programmer la mise sous tension automatique (► 14.2)
	Afficher les données d'exploitation (► 14.3)
	Appeler le journal d'hygiène (► 14.4)
	Lancer les programmes de détartrage ou de nettoyage de base (► 14.5)
	Modifier la quantité de détergent / de produit de rinçage (► 14.6)
	Régler les paramètres du doseur externe (► 15.3)
	Remettre le compteur à rebours à zéro (► 14.7)
	uniquement pour CONNECTED WASH (► 14.8) Vérifier la connexion

Quitter le menu PIN

➤ Appuyer sur ce bouton.



14.1 Paramètres généraux

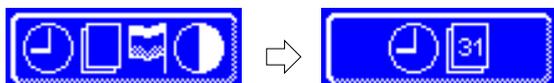
14.1.1 Date, heure, unité de température

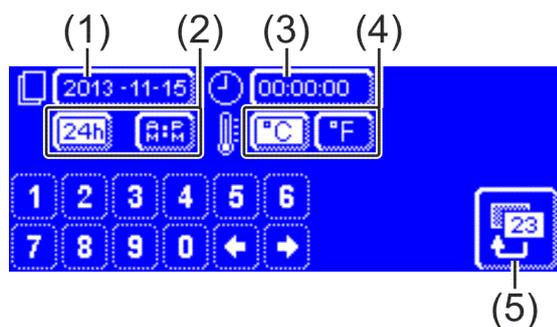
Vous pouvez entrer ici la date et l'heure actuelles, modifier le format de l'heure et modifier l'unité de la température affichée.

INFO L'heure doit être adaptée aux changements d'heure été/hiver.

Appeler les paramètres

➤ Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :





1	Date actuelle (Format : AAAA-MM-JJ (Année – mois – jour)) INFO La date du jour doit être cohérente.
2	Format de l'heure AM/PM = mode 12 heures 24 h = mode 24 heures
3	Heure actuelle
4	Unité des températures °C = degrés Celsius °F = degrés Fahrenheit
5	Bouton Retour

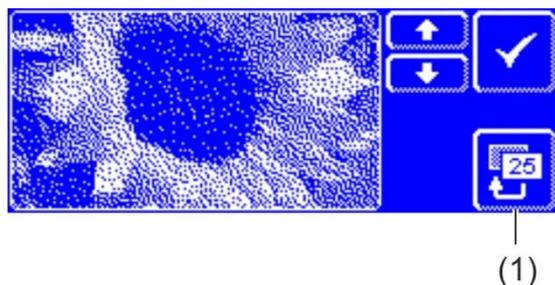
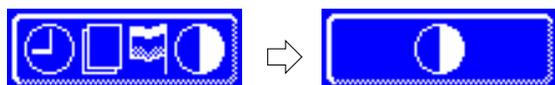
- Appuyer sur le bouton Retour (5) pour quitter le menu.

14.1.2 Régler le contraste

Vous pouvez modifier ici le contraste pour adapter la luminosité de l'écran aux conditions de la cuisine.

Appeler les paramètres

- Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



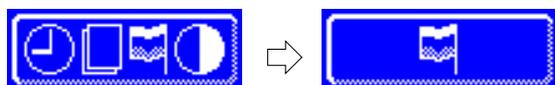
- Modifier le paramètre à l'aide des boutons ↑ ou ↓ jusqu'à ce que les données soient lisibles à l'écran.
- Confirmer avec ✓.
- Appuyer sur le bouton Retour (1) pour quitter le menu.

14.1.3 Régler la langue

Vous pouvez régler ici la langue d'affichage des textes à l'écran.

Appeler les paramètres

- Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



- Choisir la langue souhaitée.
- Appuyer sur le bouton Retour (1) pour quitter le menu.

14.2 Mise sous tension automatique

Ici, vous pouvez :

- programmer les moments de remplissage et de chauffe automatiques de la machine.

La mise sous tension / hors tension automatique peut être réglée au jour le jour ou pour une date précise. Si les entrées se recoupent, la date spéciale aura toujours la priorité sur le programme hebdomadaire.

IMPORTANT Au moment de la mise sous tension automatique, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Le capot est fermé.
- Le disjoncteur du site est activé.
- La vanne d'arrêt d'eau est ouverte.

Programmer la mise sous tension automatique

➤ Appuyer sur ce bouton :



Régler le jour de la semaine

<p>1</p> <p>➤ Activer la fonction.</p>	<p>2</p> <p>➤ Sélectionner le jour de la semaine.</p>	<p>3</p> <p>➤ Activer le jour de la semaine.</p>	<p>4</p> <p>➤ Saisir l'heure.</p>
<p>5</p> <p>➤ Si besoin est, répéter pour d'autres jours de la semaine.</p>	<p>6</p> <p>➤ Enregistrer.</p>		

Régler la date spéciale

<p>1</p> <p>➤ Activer la fonction.</p>	<p>2</p> <p>➤ Saisir la date et l'heure.</p>	<p>3</p> <p>➤ Enregistrer.</p>
---	---	---------------------------------------



INFO

La date et l'heure de la prochaine mise en marche automatique sont affichées quand la machine est mise sous tension. Il sera toutefois possible d'utiliser la machine avant ce moment.

14.3 Données d'exploitation

Vous pouvez consulter ici toutes les données d'exploitation.

Appeler les données d'exploitation

➤ Appuyer sur ce bouton.



Les données d'exploitation suivantes apparaissent à l'écran :

Première mise en service	Date
Prochain service dans ¹	x heures ou cycles de lavage
Total des heures de service	x heures
Total des cycles de lavage	x
Consommation totale d'eau	x litres
Cycle lav.compl. Energy ²	x
Economie totale d'énergie ²	x kWh
Heures de fonctionnement par jour	x heures
Cycles de lavage par jour	x
Consommation d'eau par jour	x litres
Capacité rest. du traitement de l'eau	x litres
Heures serv.anc.carte mère ³	x heures

INFO L'affichage dépend des caractéristiques de la machine.

➤ Appuyer sur le bouton Retour pour quitter le menu.

14.4 Journal d'hygiène

Dans le journal d'hygiène, vous pouvez :

- Appeler tous les états de fonctionnement, les actions et les dysfonctionnements pour une journée dans l'ordre chronologique.
- Appeler toutes les données HACCP et les données relatives à l'hygiène.

La liste commence avec la date actuelle et le premier événement pour ce jour. Suivent après les événements suivants du jour, puis les événements de la veille. Les données de service essentielles sont résumées à la fin de chaque jour.

INFO Quand la capacité de stockage est atteinte, les données les plus anciennes sont supprimées dès que de nouvelles données sont ajoutées.

Appeler le journal d'hygiène

➤ Appuyer sur ce bouton.



⇒ L'écran affiche le journal d'hygiène :

- La liste commence avec la date actuelle et le premier événement pour ce jour.
 - S'ensuivent les événements des jours précédents.
- Appuyer sur le bouton Retour pour quitter le menu.

¹ Cette fonction peut être activée par le technicien agréé.

² uniquement pour Energy

³ Quand un nouvel affichage a été créé

14.4.1 Transférer les données sur un PC (option)

Vu que le journal d'hygiène ne permet d'enregistrer qu'un nombre limité d'entrées, il est possible de transférer les entrées sur un PC pour archivage.

Vous trouverez de plus amples renseignements dans la documentation correspondante.

14.5 Détartrage / nettoyage de base

14.5.1 Programme de détartrage

Le surchauffeur, l'intérieur de la machine de même que toutes les conduites d'eau et autres éléments risquent de s'entartrer quand la machine est utilisée avec de l'eau très dure sans traitement d'eau adéquat. Le tartre avec ses dépôts de crasse et de graisse représente un risque en termes d'hygiène, et les éléments thermiques peuvent tomber en panne à cause de cet entartrage. Il est donc impératif de nettoyer ces dépôts régulièrement.

Vous pouvez détartrer l'intérieur du lave-vaisselle à l'aide du programme de détartrage. Les conduites d'eau et le surchauffeur doivent cependant être détartrés par un technicien agréé.

Utilisez un produit à base d'acide adapté aux lave-vaisselles professionnels pour le détartrage. Nous recommandons le produit de détartrage A 70 LS de Winterhalter.



Danger

- Veuillez respecter les conseils de sécurité et les recommandations de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous utilisez.
- Portez des vêtements, des gants et des lunettes de protection quand vous utilisez des produits chimiques.

Normalement, vous lancez le programme de détartrage quand la machine est vide et à l'arrêt. Si la machine est déjà prête à l'emploi, elle sera d'abord vidée par programmation.

Uniquement pour le doseur de détergent externe :



Avertissement

Formation de chlore gazeux

Si du détergent à base de chlore actif est mélangé à un produit de détartrage, du chlore gazeux se forme. Interrompez le dosage de détergent (p. ex. sortez la canne d'aspiration ou éteignez le doseur).

INFO Le doseur de détergent intégré dans la machine est désactivé par le programme de détartrage même.

Lancer le programme de détartrage

➤ Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



⇒ Le bouton clignote lorsque le programme est en cours.

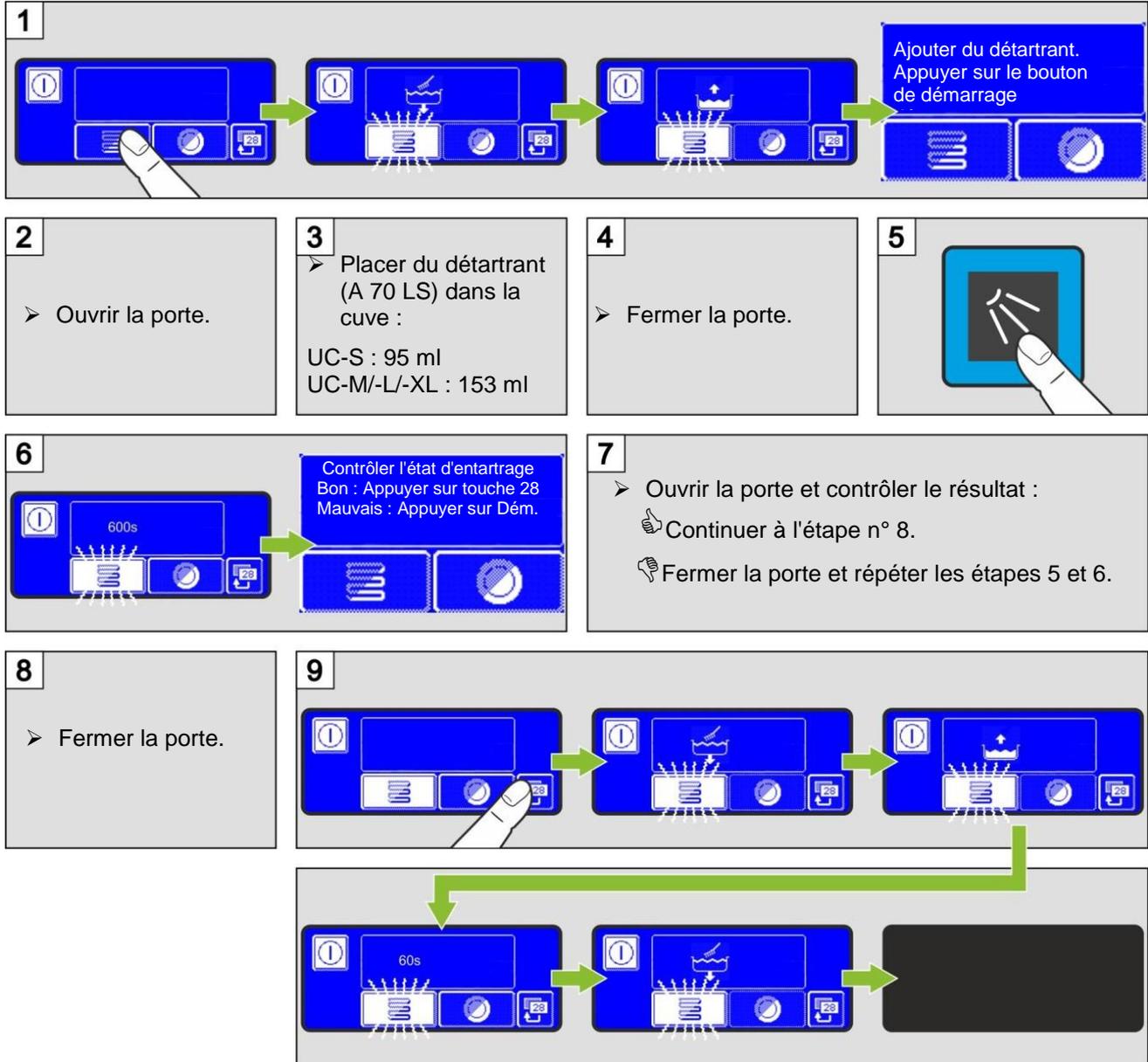


Avertissement

Le détartrant est un produit corrosif

La solution de détartrage ne doit pas rester dans la machine. Si vous arrêtez la machine ou interrompez le programme tandis que le programme de détartrage est en marche, il faudra vider, remplir et à nouveau vider la machine. Vous pouvez le faire à l'aide du programme d'assistance au nettoyage.

Déroulement du programme de détartrage



14.5.2 Programme de rénovation

La vaisselle et les verres neufs sont souvent dotés d'une couche de protection que vous pouvez enlever à l'aide du programme de rénovation. Le programme est également utile quand une couche d'amidon par exemple s'est formée sur la vaisselle.

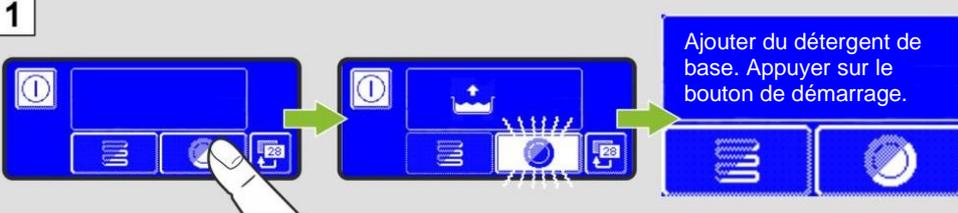
Démarrer le programme de nettoyage de base

➤ Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



⇒ Le bouton clignote lorsque le programme est en cours.

Déroulement du programme de nettoyage de base

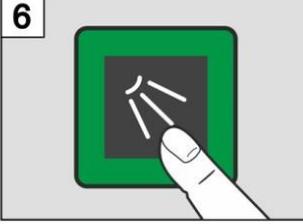
1 

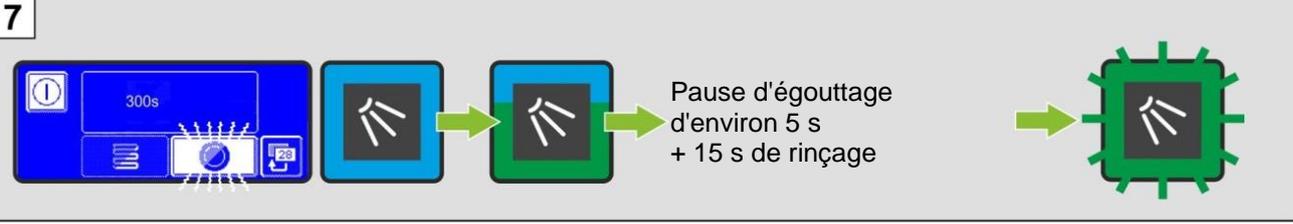
2 ➤ Ouvrir la porte.

3 ➤ Placer du détergent de base (A 20 LS) dans la cuve*. Respecter les instructions de dosage.

4 ➤ Placer le panier dans la machine.

5 ➤ Fermer la porte.

6 

7 

8 ➤ Ouvrir la porte.

9 ➤ Retirer le panier de la machine.

10 ➤ Si besoin est, laver d'autres paniers ou appuyer sur le bouton Retour pour quitter le menu.

* Capacité de la cuve : UC-S: 9,5 l; UC-M/-L/-XL: 15,3 l

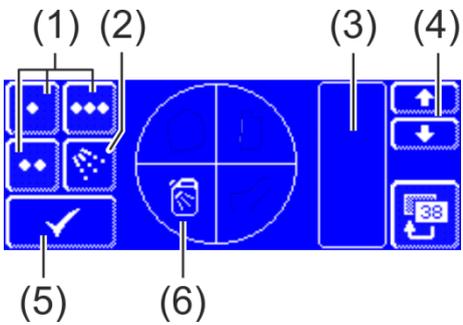
14.6 Modifier la quantité de détergent / de produit de rinçage

Il sera parfois nécessaire de modifier la quantité dosée quand vous changez de détergent ou de produit de rinçage. Veuillez noter les recommandations sur l'emballage.

IMPORTANT Dans le menu suivant, seule la quantité dosée des doseurs intégrés est modifiée. Veuillez consulter la documentation du produit pour les doseurs externes. Si vous avez des doseurs externes, consulter la documentation de ces appareils.

Appeler le menu

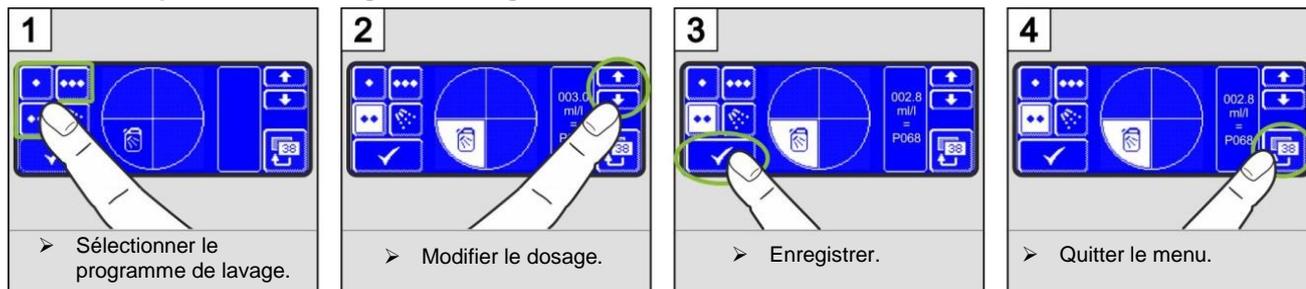




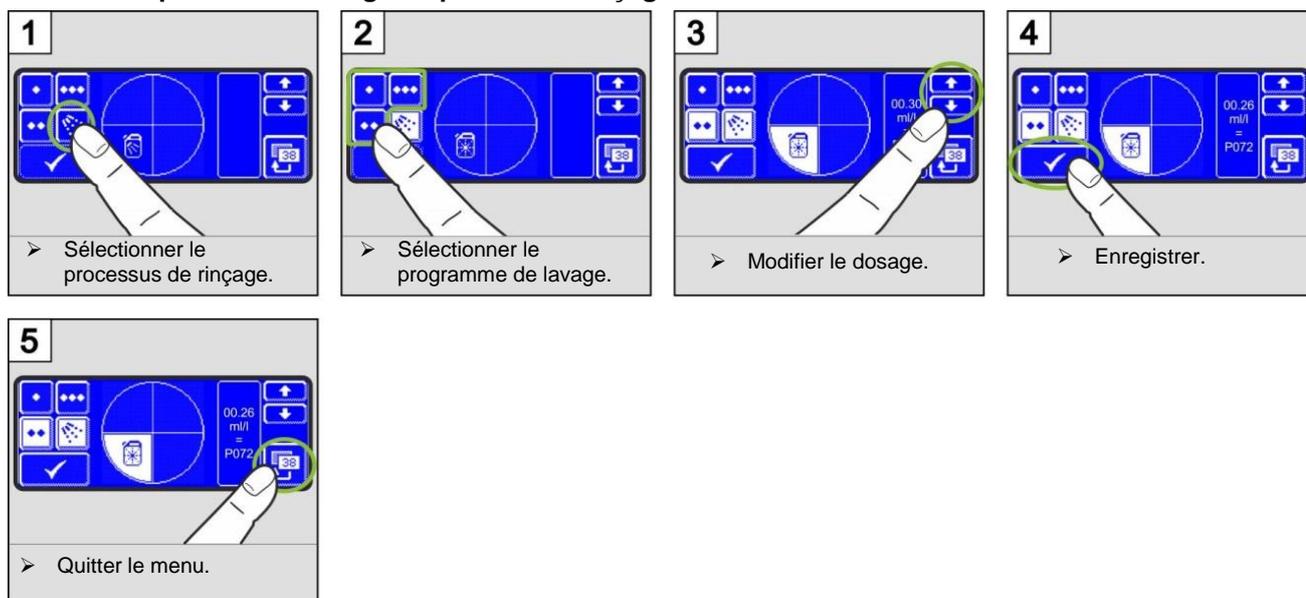
1	Programmes de lavage standard
2	Passage au rinçage
3	Dosage et nom interne (par exemple P003)
4	Boutons de défilement
5	Confirmer la saisie
6	Symbole pour le détergent ou le liquide de rinçage

INFO Les dosages réglés peuvent être différents dans les différents programmes de lavage.

Modifier la quantité de dosage de détergent



Modifier la quantité de dosage de produit de rinçage



14.7 Réinitialiser le compteur d'eau à rebours



Le compteur d'eau à rebours doit être réinitialisé quand le symbole ci-contre clignote sur l'écran d'une machine dotée d'une unité de déminéralisation complète ou partielle externe.

- Faire appel à un technicien agréé pour échanger l'unité de déminéralisation complète ou partielle externe.

Réinitialiser le compteur d'eau à rebours

- Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



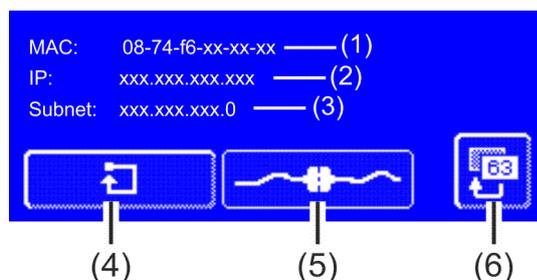
- Appuyer sur le bouton Retour pour quitter le menu.

14.8 Vérifier la connexion (uniquement pour CONNECTED WASH)

Si vous avez une machine CONNECTED WASH, vous pouvez vérifier dans ce menu le statut de connexion de votre machine ou y consulter des détails de connexion (par ex. l'adresse IP du lave-vaisselle).

Consulter le menu

➤ Appuyez sur le bouton.



Pos.	Désignation
1	Adresse MAC du lave-vaisselle
2	Adresse IP du lave-vaisselle
3	Masque de sous-réseau
4	Bouton pour Gateway-reset
5	Statut de connexion :  = connexion au réseau établie  = connexion au réseau non établie
6	Bouton Retour

Gateway-Reset

En pressant sur le bouton (4) les paramètres par défaut suivants sont rétablis :

- Serveur Winterhalter : europe-hub1.winterhalter.biz
- IP-settings : DHCP
- Log in pour l'interface de configuration web : Nom d'utilisateur « admin » et mot de passe « admin »

Si aucune connexion au réseau ne peut être établie, veuillez prendre en compte les remarques de notre rubrique FAQ : <http://www.connected-wash.biz/faq>. Vous y trouverez également un outil d'analyse qui vous aidera lors de votre recherche du défaut.



15 Doseurs externes

Vous pouvez également utiliser des doseurs externes plutôt que des doseurs intégrés. Suivez les instructions de ce chapitre. Vous trouverez de plus amples informations en allemand et en anglais sur le site Internet de Winterhalter (Dosiertechnik / Dosing systems).

15.1 Points de raccordement



Danger de mort à cause d'éléments sous tension !

La pose et la première mise en service de la machine doivent être réalisées par un technicien agréé.

Déconnectez la machine du secteur pour tous les travaux sur le système électrique et contrôlez si elle est bien hors tension.

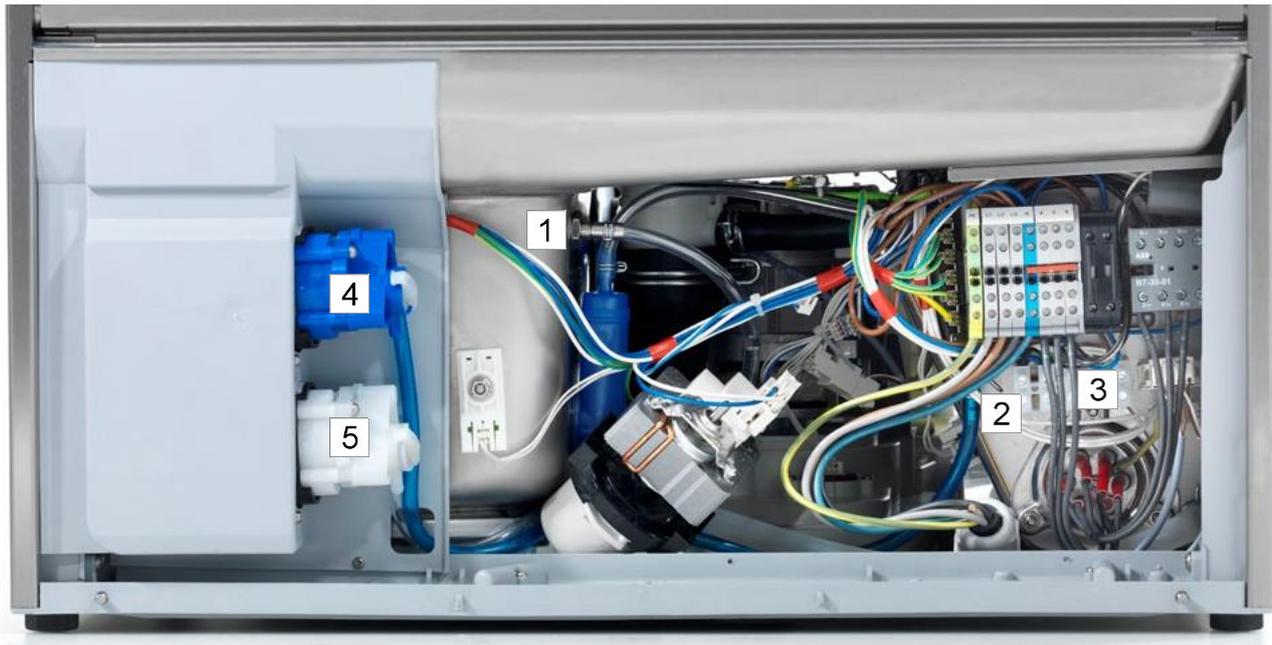


Image d'un UC-L

- 1 Détergent ; tuyau transparent
- 2 Produit de rinçage (pour UC-S derrière la paroi arrière de la machine) ; tuyau bleu
- 3 Bornier de raccordement de doseurs externes (voir également le chapitre 15.3)
- 4 Doseur de produit de rinçage
- 5 Doseur de détergent

INFO : Les doseurs (pos. 4 et 5) ne sont pas toujours fournis avec la machine.

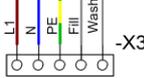


Image d'un UC-L

- 6 Introduction des tuyaux pour détergent et produit de rinçage pour les bidons à l'extérieur de la machine

15.2 Raccordement électrique

IMPORTANT Consommation de courant maximale au niveau de la bande de transfert : 0,5 A

 external dosage	Borne	Une tension est appliquée	Condition	Restriction	Réglage
	L1	tension permanente			
	N				
	Wash	pendant le fonctionnement de la pompe de lavage	a)	c), d), e)	
	Fill	pendant le remplissage de la machine	a), b)		P704 = 0
parallèlement à l'électrovanne – pendant le remplissage de la machine – pendant le rinçage		a)	c)	P704 = 1	
parallèlement à la pompe de rinçage en mode de lavage		a), b)	c), d), e)	P704 = 4	

- a) porte fermée
- b) niveau d'eau minimum dans la cuve
- c) programme d'assistance au nettoyage non utilisé
- d) pendant le remplissage de la machine
- e) programmes de détartrage et de nettoyage de base non utilisés

Raccordement d'un doseur de détergent externe

<p>Exemple 1 : Pompe péristaltique avec relais de temporisation et débit fixe</p>	<p>Exemple 2 : Pompe péristaltique avec débit réglable</p>	<p>Exemple 3 : Pompe péristaltique avec débit fixe (par exemple ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)</p>
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Raccorder à la borne « Wash ». ➤ Régler le relais sur le doseur. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Raccorder à la borne « Fill ». ➤ Régler 1 sur P704. ➤ Régler le débit sur le doseur. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Raccorder à la borne « Fill ». ➤ Régler 2 sur P704. ➤ Régler les deux potentiomètres au maximum. ➤ Régler le dosage sur la machine. ➤ Si la capacité n'est pas de 166 ml/min, régler P706 (voir la notice de service).

15.3 Configuration des paramètres

Appeler les paramètres :

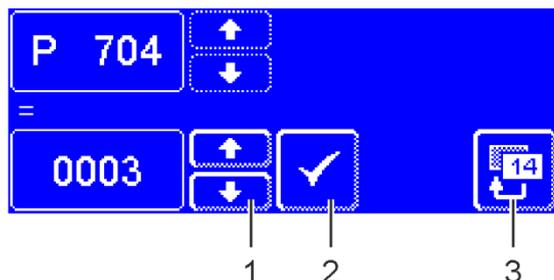
- Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



Entrer les chiffres « 1575 »

INFO

Si vous entrez des chiffres incorrects, vous pouvez les effacer avec le bouton ←.



- Régler la valeur du paramètre P704 à l'aide des boutons de défilement (1).
- Appuyer sur le bouton (2) pour enregistrer la saisie.
- Appuyer sur le bouton Retour (3) pour quitter le menu.

16 Notice d'utilisation intégrée

La notice d'utilisation intégrée explique brièvement comment utiliser la machine.

Appeler la notice d'utilisation intégrée

- Appuyer sur les boutons suivants dans l'ordre indiqué :



Plusieurs fois

17 Mise hors service pour une certaine durée

Procédez de la manière suivante si vous devez mettre la machine hors service pour une plus longue durée (congé annuel, exploitation saisonnière).

- Videz la machine à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (► 10.1.2).
- Nettoyez la machine comme nous l'avons décrit dans le chapitre 10.1.3 + 10.1.4.
- Laissez la porte de la machine ouverte.
- Fermez la vanne d'arrêt d'eau installée par le client.
- Mettez le disjoncteur mural hors tension.

Si la machine n'est pas installée dans un local à l'abri du gel :

- Veuillez mandater un technicien agréé par Winterhalter pour protéger la machine du gel.

Nouvelle mise en service

- Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau installée par le client.
- Mettez le disjoncteur installé par le client sous tension.
- Mettez la machine en marche.

18 Remettre la machine en service après une période d'arrêt prolongée

- Ouvrir la vanne d'arrêt d'eau du site.
- Mettez le disjoncteur du site en marche.
- Fermer la porte.
- Mettre la machine en marche.

Si la machine n'était pas installée dans un local à l'abri du gel :

Après une période d'arrêt prolongée, la machine doit être complètement dégelée (au moins pendant 24 heures à 25 °C). Si cette condition est remplie :

- Faire appel à un technicien agréé pour remettre la machine en service.

19 Mise au rebut

Veuillez contacter votre concessionnaire pour que les matériaux contenus dans la machine puissent être recyclés dans la mesure du possible.

Conformément au décret n°2005-829 du 20/07/05 relatif aux Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE).

20 Caractéristiques techniques

Tension	voir la plaque signalétique
Puissance totale raccordée	
Sécurisation	
Pression d'écoulement minimale	voir la plaque signalétique
Pression d'alimentation maximale	
Température de l'eau alimentée	

21 Emissions

Bruit

Valeur sur le poste de travail L_{pA} : max. 57 dB (selon le programme sélectionné)

K_{pA} : 4 dB

Air évacué

Veuillez observer la directive VDI 2052 pour l'installation de la ventilation.

22 Pose

Information pour le technicien ou revendeur agréé par Winterhalter :

- respectez le schéma de raccordement.
- Le lieu d'installation doit être à l'abri du gel pour éviter d'endommager les conduites d'eau.
- Mettre la machine de niveau à l'aide d'un niveau à bulles.
- Régler les inégalités au sol à l'aide des pieds réglables de la machine. Il est possible de poser la machine sur 3 pieds quand la machine est intégrée sous le plan de travail.
- Lorsque la porte de la machine est ouverte, la vapeur sort, et le bois risque de gonfler. Il faudra installer un kit de protection anti-vapeur si les meubles annexes à la machine sont en bois. Le kit anti-vapeur sera également indispensable quand la machine est installée sous un plan de travail en bois.

23 Raccordement d'eau

Informations pour l'installateur :

- Observez le plan de raccordement avec les informations relatives à la température de l'eau alimentée et la pression de l'eau.
- Raccordez la machine à l'eau potable.
- Installez une vanne d'arrêt principale bien accessible dans la conduite d'alimentation d'eau, à proximité de la machine. Elle ne doit pas se trouver derrière la machine.
- La sécurité technique relative à l'eau a été réalisée conformément à DIN EN 61770. Cela signifie que la machine peut être connectée à la conduite d'eau claire sans l'intermédiaire d'un autre dispositif de sécurité.
- Utilisez la conduite d'alimentation et le filtre fin livrés dans la machine pour l'alimentation en eau. Le filtre fin prévient que les particules de la conduite d'eau s'infiltreront dans la machine où elle causerait la corrosion de cuivres et machine.
- Contrôlez si les raccords sont bien étanches. Il n'est pas autorisé de raccourcir ou endommager le flexible d'alimentation.
Il n'est pas autorisé de réutiliser les anciens flexibles déjà présents sur le site.
- Utilisez le flexible d'évacuation pour vider l'eau du lave-vaisselle. Il n'est pas autorisé de raccourcir ou endommager le flexible d'évacuation.
- Le lave-vaisselle est équipé d'une pompe de vidange. La hauteur maximale de pompage est visible sur le schéma de raccordement.
- Nous conseillons d'intercaler une unité de traitement d'eau à partir d'un degré de dureté totale supérieur à 5°tH pour éviter l'entartrage de la machine et afin d'assurer un lavage et séchage optimisés. Le technicien agréé par Winterhalter vous conseillera à ce sujet.

24 Raccordement électrique

Informations pour l'électricien :



Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !

Déconnectez la machine du secteur pour tous les travaux sur le système électrique et contrôlez si elle est bien hors tension.

La machine et les appareils annexes doivent être raccordés par une entreprise en électricité homologuée par le fournisseur d'électricité régional conformément aux normes et régulations en vigueur.

- Observez le plan de raccordement.
- Observez la plaquette signalétique et le schéma électrique.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les systèmes de protection électriques.
- Raccordez la machine à un système de conducteurs de protection installé et vérifié correctement.
- Le raccordement électrique de la machine doit correspondre aux données de la plaquette signalétique.
- Le raccordement électrique de la machine doit être sécurisé sur le site en tant que circuit séparé, avec des fusibles lents ou des dispositifs de sécurité avec une capacité suffisante pour la puissance totale raccordée spécifiée sur la plaquette signalétique.
- Recommandation supplémentaire : Installez un disjoncteur différentiel de classe B sensible à tous les courants dans l'alimentation électrique avec un courant de déclenchement de 30 mA (DIN VDE 0664), étant donné que la machine est dotée d'un convertisseur de fréquences.
- Les machines livrées sans prise secteur doivent faire en priorité l'objet d'un raccordement fixe.
- Si la machine est bien raccordée (sans prise), il faut installer un disjoncteur avec séparation multipolaire du secteur. Le disjoncteur doit présenter une ouverture de contact d'au moins 3 mm et être verrouillable en position 0.
- Les machines livrées avec une prise secteur doivent être branchées en enfichant la fiche dans une prise.

24.1 Câble d'alimentation



**Risque mortel à cause d'éléments sous tension secteur !
Modifications et remplacement réservés au fabricant, ses représentants ou une autre personne qualifiée. Le câble doit être du type H07 RN-F ou équivalent**

Les machines de la gamme UC sont livrées avec ou sans câble d'alimentation.

Exigences pour le câble d'alimentation

- Le câble doit être du type H07 RN-F ou équivalent
- Le diamètre et le nombre de brins doivent correspondre à la tension, le dispositif de sécurité et la puissance totale raccordée.

Raccordement du câble d'alimentation dans la machine

Images à l'exemple du modèle UC-L



Démontez le revêtement avant **UC-S**. Démontez également le revêtement à droite



Démontez la cloison (1) du compartiment électrique.



Introduisez le câble d'alimentation au dos de la machine et guidez-le vers l'avant.

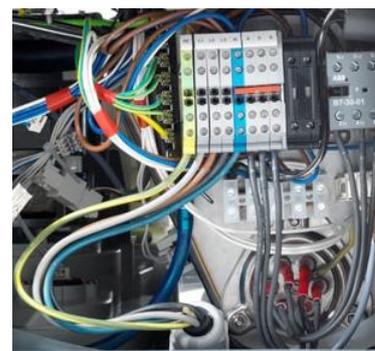
Presse-étoupe

UC-M, UC-L, UC-XL

Serrez le câble à l'aide du presse-étoupe sur le compartiment électrique.

UC-S

Serrez le câble à l'aide du presse-étoupe au dos de la machine.



Connectez le câble d'alimentation selon le schéma de raccordement aux bornes PE à N.

Observez le schéma de raccordement sur la cloison du compartiment électrique.

Élément thermique du surchauffeur

L'élément thermique du surchauffeur est déjà raccordé. Il faut toutefois configurer les ponts pour que l'intensité maxi du secteur ne soit pas dépassée.

- Observez le schéma de raccordement sur la cloison du compartiment électrique.

24.2 Liaison équipotentielle

La machine avec socle et rehausse doit être intégrée dans le système de liaison équipotentielle présent sur site.

Une vis marquée par le symbole  est installée sur le dos de la machine pour le raccordement de la liaison équipotentielle.

25 Déclaration CE de conformité

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines", déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique», dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale", verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine“, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica", oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohláŕujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

Explanation of the models UC-S *, UC-M *, UC-L *, UC-XL *:

The "*" denotes the available options of the models:
– Cool
– Energy
– Excellence-i
– Excellence-it

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt: to which this declaration relates is in conformity with the following standards: auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes : al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme : waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is: al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas : ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas: do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami: na ktorou se vzťahuje toto prohláŕšení, odpovídá níže uvedeným normám: na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi: στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα: amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak: aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11
EN 55014-2:15

EN 61000-3-2:14
EN 61000-3-3:13
EN 61000-3-11:00
EN 61000-3-12:11
EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z doložili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkilil kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren


Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 20.04.2016

89012659-08

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2009



Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz